



EUROPAPARLAMENTET

2014–2019

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

2013/0407(COD)

21.1.2015

*****I**

FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om förstärkning av vissa aspekter av oskuldspresumtionen och av rätten att närvara vid rättegång i straffrättsliga förfaranden
(COM(2013)0821 – C7-0427/2013 – 2013/0407(COD))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Nathalie Griesbeck

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarande
- *** Godkännandeförfarande
- ***I Ordinarie lagstiftningsförfarande (första behandlingen)
- ***II Ordinarie lagstiftningsförfarande (andra behandlingen)
- ***III Ordinarie lagstiftningsförfarande (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baseras på den rättsliga grund som angetts i förslaget till akt.)

Ändringsförslag till ett förslag till akt

När parlamentets ändringsförslag utformas i två spalter gäller följande:

Text som utgår markeras med *fetkursiv stil* i vänsterspalten. Text som ersätts markeras med *fetkursiv stil* i båda spalterna. Ny text markeras med *fetkursiv stil* i högerspalten.

De två första raderna i hänvisningen ovanför varje ändringsförslag anger vilket textavsnitt som avses i det förslag till akt som behandlas. Om ett ändringsförslag avser en befintlig akt som förslaget till akt är avsett att ändra innehåller hänvisningen även en tredje och en fjärde rad. Den tredje raden anger den befintliga akten och den fjärde vilken bestämmelse i denna akt som ändringsförslaget avser.

När parlamentets ändringsförslag utformas som en konsoliderad text gäller följande:

Nya textdelar markeras med *fetkursiv stil*. Textdelar som utgår markeras med symbolen ■ eller med genomstrykning. Textdelar som ersätts anges genom att ny text markeras med *fetkursiv stil* och text som utgår stryks eller markeras med genomstrykning.

Sådana ändringar som endast är tekniska och som gjorts av de berörda avdelningarna vid färdigställandet av den slutliga texten markeras däremot inte.

INNEHÅLL

	Sida
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION	5
MOTIVERING	34

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om förstärkning av vissa aspekter av oskuldspresumtionen och av rätten att närvara vid rättegång i straffrättsliga förfaranden
(COM(2013)0821 – C7-0427/2013 – 2013/0407(COD))

(Ordinarie lagstiftningsförfarande: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (COM(2013)0821),
- med beaktande av artiklarna 294.2 och 82.2 b i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag för parlamentet (C7-0427/2013),
- med beaktande av artikel 294.3 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,
- med beaktande av artikel 59 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor (A8-0000/2015), och av följande skäl:
 1. Europaparlamentet antar nedanstående ståndpunkt vid första behandlingen.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en ny text för parlamentet om den har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända parlamentets ståndpunkt till rådet, kommissionen och de nationella parlamenten.

Ändringsförslag 1

Förslag till direktiv
Skäl 1 (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(1) I artikel 11.1 i Förenta nationernas allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna från 1948 anges att var och en som är anklagad för brott har rätt att betraktas som oskyldig till dess att hans

eller hennes skuld lagligen har fastställts vid en offentlig rättegång, där personen åtnjuter alla rättssäkerhetsgarantier som behövs för hans eller hennes försvar. I artikel 48 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna (nedan kallad stadgan), artikel 6 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (nedan kallad Europakonventionen) och artikel 14 i den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter garanteras rätten till en rättvis rättegång. I artikel 48.1 i stadgan garanteras rätten att presumeras oskyldig.

Or. fr

Motivering

Det måste påpekas att direktivet även grundas på Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna och på den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna.

Ändringsförslag 2

Förslag till direktiv Skäl 1

Kommissionens förslag

(1) Syftet med detta direktiv är att förstärka rätten till en rättvis rättegång i straffrättsliga förfaranden genom att föreskriva minimirättigheter avseende vissa aspekter av oskuldspresumtionen och rätten att närvara vid rättegången.

Ändringsförslag

(1) Syftet med detta direktiv är att förstärka rätten till en rättvis rättegång i straffrättsliga förfaranden genom att föreskriva minimirättigheter avseende vissa aspekter av oskuldspresumtionen och rätten att närvara vid rättegången, ***liksom att se till att det finns en gemensam och tillräckligt hög skyddsnivå för misstänkta och tilltalade personer i hela unionen med tillhörande rättssäkerhetsgarantier.***

Or. fr

Ändringsförslag 3

Förslag till direktiv Skäl 2

Kommissionens förslag

(2) Genom att fastställa minimiregler om skyddet för misstänkta eller tilltalade personers processuella rättigheter bör detta direktiv stärka medlemsstaternas förtroende för andra medlemsstaters straffrättsliga system, vilket kan bidra till att underlätta det ömsesidiga erkännandet av avgöranden i straffrättsliga frågor.

Sådana gemensamma minimiregler bör också bidra till att avlägsna hindren för den fria rörligheten för medborgare inom medlemsstaternas hela territorium.

Ändringsförslag

(2) Genom att fastställa minimiregler om skyddet för misstänkta eller tilltalade personers processuella rättigheter bör detta direktiv stärka medlemsstaternas förtroende för andra medlemsstaters straffrättsliga system, vilket kan bidra till att underlätta det ömsesidiga erkännandet av avgöranden i straffrättsliga frågor.

Or. fr

Motivering

Även om detta direktiv kan ha indirekt inverkan på den fria rörligheten för medborgare finns det inget i förslaget som har detta specifika syfte.

Ändringsförslag 4

Förslag till direktiv Skäl 6

Kommissionens förslag

(6) Detta direktiv bör tillämpas ***endast*** på straffrättsliga förfaranden. ***Administrativa förfaranden som leder till påföljder, såsom förfaranden på konkurrens-, handels- och skatteområdet samt på området för finansiella tjänster liksom andra utredningar som administrativa myndigheter utför i samband med sådana förfaranden omfattas inte av detta direktiv och inte heller civilrättsliga förfaranden.***

Ändringsförslag

(6) Detta direktiv bör tillämpas på straffrättsliga förfaranden.

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements ajoutant des considérants 6bis et 6ter.

Il se fonde sur la jurisprudence Engel (CEDH Affaire Engel et autres c. Pays-Bas du 8 juin 1976), suivie en permanence tant par la CEDH et la CJUE, qui définit la "matière pénale" au sens de l'article 6 de la Convention européenne. R ressortissent à la "matière pénale" les privations de liberté susceptibles d'être infligées à titre répressif. La matière pénale ne se limite donc pas au droit pénal et à la procédure pénale formels, mais à un domaine plus large, et peut notamment englober ce qui ressortit, dans le droit interne des États parties, à la procédure disciplinaire ou aux procédures se déroulant devant des autorités administratives, etc.

Ändringsförslag 5

Förslag till direktiv

Skäl 6a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(6a) Med hänsyn till rättspraxis vid Europeiska unionens domstol och vid Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna ska garantierna för en rättvis rättegång tillämpas när processen omfattar "straffrättsliga frågor" enligt domstolens definition. Därför går det inte alltid att avgöra om en process är straffrättslig enbart genom en bedömning av förfarandet utifrån dess rubricering i den nationella lagstiftningen. För att uppnå målen i fördragen och detta direktiv och för att säkerställa fullständig respekt för de grundläggande rättigheterna, som fastställs i bl.a. stadgan och Europakonventionen, är det vid tillämpningen av direktivet därför lämpligt att ta hänsyn inte bara till förfarandets formella rubricering i den nationella lagstiftningen, utan även till brottets art och graden av påföljd som den berörda personen riskerar.

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements modifiant le considérant 6 et ajoutant un considérant 6ter.

Il se fonde sur la jurisprudence Engel (CEDH Affaire Engel et autres c. Pays-Bas du 8 juin 1976), suivie en permanence tant par la CEDH et la CJUE, qui définit la "matière pénale" au sens de l'article 6 de la Convention européenne. Ressortissent à la "matière pénale" les privations de liberté susceptibles d'être infligées à titre répressif. La matière pénale ne se limite donc pas au droit pénal et à la procédure pénale formels, mais à un domaine plus large, et peut notamment englober ce qui ressortit, dans le droit interne des États parties, à la procédure disciplinaire ou aux procédures se déroulant devant des autorités administratives, etc.

Ändringsförslag 6

Förslag till direktiv Skäl 6b (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(6b) Därför bör de garantier som föreskrivs i det här direktivet tillämpas på alla förfaranden som kan leda till restriktiva åtgärder, bl.a. frihetsberövande i brottsbekämpningssyfte, med undantag för åtgärder som till sin art, varaktighet eller genomförande inte kan orsaka allvarlig skada, samt på förfaranden som kan leda till införande i kriminalregistret. I inget av dessa fall bör tillämpningen av direktivet hindras av att förfarandena inte har föranletts av handlingar som brottsrubricerats i nationell rätt, inte hålls inför en brottmålsdomstol eller inte medför påföljder som enligt nationell rätt är straffrättsliga i formell mening.

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements modifiant le considérant 6 et ajoutant un considérant 6bis.

Il se fonde sur la jurisprudence Engel (CEDH Affaire Engel et autres c. Pays-Bas du 8 juin 1976), suivie en permanence tant par la CEDH et la CJUE, qui définit la "matière pénale" au sens de l'article 6 de la Convention européenne. Ressortissent à la "matière pénale" les privations de liberté susceptibles d'être infligées à titre répressif. La matière

pénale ne se limite donc pas au droit pénal et à la procédure pénale formels, mais à un domaine plus large, et peut notamment englober ce qui ressortit, dans le droit interne des États parties, à la procédure disciplinaire ou aux procédures se déroulant devant des autorités administratives, etc.

Ändringsförslag 7

Förslag till direktiv Skäl 8a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(8a) Detta direktiv bör även gälla juridiska personer som är misstänkta eller anklagade för att ha begått ett brott.

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements proposés aux considérants 9, 10 et 11.

Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.

Ändringsförslag 8

Förslag till direktiv Skäl 9

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(9) I detta direktiv erkänns att behoven och graderna av skydd i fråga om vissa aspekter av oskuldspresumtionen är olika beroende på om det är fråga om fysiska eller juridiska personer. ***I fråga om fysiska personer behandlas sådant skydd i en omfattande rättspraxis från***

(9) I detta direktiv erkänns att behoven och graderna av skydd i fråga om vissa aspekter av oskuldspresumtionen är olika beroende på om det är fråga om fysiska eller juridiska personer.

Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna. Europeiska unionens domstol har dock erkänt att de rättigheter som härleds från oskuldspresumtionen inte tillkommer juridiska personer på samma sätt som fysiska personer.

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8bis nouveau, 10 et 11.

Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.

Ändringsförslag 9

Förslag till direktiv Skäl 10

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(10) Mot bakgrund av det skede som utveckligen av nationell lagstiftning och av rättspraxis på nationell nivå och vid domstolen för närvarande befinner sig i är det för tidigt att lagstifta på unionsnivå om rätten för juridiska personer att presumeras oskyldiga.

utgår

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8bis nouveau, 9 et 11.

Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.

Ändringsförslag 10

Förslag till direktiv Skäl 11

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(11) Skyddet för juridiska personers rätt att presumeras oskyldiga bör säkerställas genom befintliga garantier och rättspraxis, vars utveckling bör ligga till grund för en bedömning längre fram av behovet av åtgärder på unionsnivå.

utgår

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8bis nouveau, 9 et 10.

Les personnes morales, comme les personnes physiques, doivent être prises en compte dans le champ d'application de la Directive. Les poursuites pénales menées à l'encontre des personnes morales doivent être traitées avec la même intégrité que pour les personnes physiques. En outre, le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.

Ändringsförslag 11

Förslag till direktiv Skäl 11a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(11a) Detta direktiv bör tillämpas på förfaranden som inleds av den europeiska åklagarmyndighet som avses i artikel 86.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

Or. fr

Ändringsförslag 12

Förslag till direktiv Skäl 11b (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(11b) Om en annan person än en misstänkt eller tilltalad, bl.a. ett vittne, blir misstänkt eller tilltalad, ska den personens rätt till oskuldspresumtion och rätt att inte vittna mot sig själv upprätthållas, liksom rätten att tåga, vilket bekräftas i rättspraxis från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna. I detta direktiv hänvisas därför uttryckligen till den situation där en person blir misstänkt eller tilltalad vid polisförhör eller förhör som genomförs av någon annan brottsbekämpande myndighet inom ramen för ett straffrättsligt förfarande. Om en annan person än en misstänkt eller tilltalad blir misstänkt eller tilltalad under ett sådant förhör bör förhöret omedelbart avbrytas. Det bör dock vara möjligt att fortsätta förhöret om den berörda personen har informerats om att han eller hon är misstänkt eller tilltalad och om han eller hon fullt ut kan utöva de rättigheter som föreskrivs i detta direktiv och andra processuella rättigheter, såsom rätten till en advokat.

Or. fr

Motivering

Direktivet bör inte enbart tillämpas på personer som är officiellt misstänkta eller åtalade utan även på personer som är kallade eller förhörda som vittnen och som blir eller riskerar att bli misstänkta under förhörets gång. Detta ändringsförslag är förenligt med rättspraxis från Europadomstolen: dom i målet Brusco mot Frankrike den 14 oktober 2010.

Ändringsförslag 13

Förslag till direktiv Skäl 13a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(13a) Med "offentliga uttalanden" bör i detta direktiv avses alla officiella, icke-officiella eller informella uttalanden som ger information om ett pågående straffrättsligt förfarande och vars innehåll avser ett brott.

Or. fr

Motivering

Artikel 4 om att skydda misstänkta eller tilltalade från uttalanden om skuld är en grundläggande bestämmelse i direktivet. Det är dock nödvändigt att närmare ange innehållet och ge tydliga riktlinjer för tillämpningen av denna artikel, särskilt i fråga om vad som utgör ett "offentligt uttalande".

Ändringsförslag 14

Förslag till direktiv Skäl 13b (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(13b) I detta direktiv bör begreppet "offentliga myndigheter" tolkas brett och inte bara avse de rättsliga och polisiära myndigheter som berörs av det straffrättsliga förfarandet och andra rättsliga, polisiära eller brottsbekämpande myndigheter, utan även alla andra offentliga myndigheter, oavsett vilka dessa är, alla personer som företräder staten

eller en offentlig myndighet, alla anställda eller tjänstemän vid offentliga myndigheter och alla offentliga personer.

Or. fr

Motivering

Artikel 4 om att skydda misstänkta eller tilltalade från uttalanden om skuld är en grundläggande bestämmelse i direktivet. Det är dock nödvändigt att närmare ange innehållet och ge tydliga riktlinjer för tillämpningen av denna artikel, särskilt i fråga om vad som utgör en "offentlig myndighet".

*Dessutom är syftet att följa en tydlig rättspraxis från Europadomstolen (dom i målet *Allenet de Ribemont mot Frankrike* av den 10 februari 1995, dom i målet *Daktaras mot Litauen* av den 10 oktober 2010 och dom i målet *Butkevicius mot Litauen* av den 26 mars 2002).*

Ändringsförslag 15

Förslag till direktiv Skäl 13c (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(13c) Det förbud mot offentliga uttalanden före en slutlig fällande dom som införs i detta direktiv bör tillämpas under alla omständigheter, även vid samtal eller kommunikation som sker med hjälp av eller genom kontakter med medier, utan att detta ska påverka tryckfriheten. Därför bör medlemsstaterna anta bestämmelser för att förbjuda offentliga myndigheter att ge eller lämna ut uppgifter till medier om pågående straffrättsliga förfaranden som står i strid med oskuldspresumtionen. Medlemsstaterna bör också uppmuntras att anta etiska regler i samarbete med medierna.

Or. fr

Motivering

Detta ändringsförslag hänger samman med ändringsförslaget till artikel 4.2 (ny).

Oskuldspresumtionen kränks regelbundet i medier och av pressen. Här är syftet att se till att medlemsstaterna inför en lämplig lagstiftning för att förhindra dessa kränkningar och undvika att offentliga myndigheter lämnar ut uppgifter eller handlingar (ibland sekretessbelagda) som berör straffrättsliga förfaranden till medierna.

Ändringsförslag 16

Förslag till direktiv

Skäl 15

Kommissionens förslag

(15) I vissa fall bör dock en överföring av bevisbördan på försvaret inte vara oförenlig med oskuldspresumtionen, så länge vissa garantier finns. Det bör sålunda säkerställas att presumtioner om sakförhållanden eller rättsläget hålls inom rimliga gränser, som beaktar vikten av det saken rör, och att sådana presumtioner kan kullkastas, till exempel genom ny bevisning om förmildrande omständigheter eller i fall av force majeure.

utgår

Ändringsförslag

Or. fr

Motivering

Den omvända bevisbördan i straffrättsliga förfaranden är inte acceptabel. Principen om att bevisbördan åvilar åklagaren måste upprätthållas oförändrad.

Ändringsförslag 17

Förslag till direktiv

Skäl 16

Kommissionens förslag

(16) Rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta är **en viktig aspekt** av oskuldspresumtionen. När misstänkta eller

Ändringsförslag

(16) Rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta är **tillsammans med rätten att tita grundläggande aspekter** av

tilltalade *ombeds* att *ytra sig eller att svara på frågor bör de inte tvingas* lägga fram bevis eller handlingar eller lämna information som kan leda till att de anger sig själva

oskuldspresumtionen. *Dessa rättigheter innebär att de behöriga myndigheterna inte på något sätt får tvinga* misstänkta och tilltalade att lägga fram bevis eller handlingar eller lämna information som kan leda till att de anger sig själva *när de ombeds att ytra sig eller att svara på frågor.*

Or. fr

Motivering

Il est nécessaire d'insister davantage sur l'interdiction de contraindre ou forcer les personnes accusées ou poursuivies. Il faut qu'apparaisse clairement dans la Directive que toute utilisation de violence physique ou psychologique ou de menace contre une personne soupçonnée ou accusée est interdite, en ce qu'elle violerait le droit à la dignité humaine et à un procès équitable. Cet amendement se fonde sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Masri c. Macédoine, 2012, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012).

Il est également nécessaire de préciser clairement que le droit de garder le silence ne se borne pas aux affaires dans lesquelles l'accusé a été soumis à une pression ou bien dans lesquelles on a carrément passé outre sa volonté ; ce droit se trouve également compromis lorsque, le suspect ayant choisi de garder le silence pendant l'interrogatoire, les autorités usent d'un subterfuge pour lui soutirer des aveux ou d'autres déclarations l'incriminant qu'elles n'ont pu obtenir au cours de l'interrogatoire, selon la jurisprudence de la Cour Allan c. du 5 novembre 2002.

Ändringsförslag 18

Förslag till direktiv Skäl 17

Kommissionens förslag

(17) Varje form av tvång som används för att få de misstänkta eller tilltalade att lämna information bör begränsas. För att avgöra om tvånget innebar en överträdelse av dessa rättigheter bör följande beaktas, mot bakgrund av samtliga omständigheter i ärendet: arten och graden av det tvång som använts för att erhålla bevisningen, vikten av det allmänna intresset av att utreda och

Ändringsförslag

utgår

bestraffa brottet i fråga, förekomsten av relevanta garantier i förfarandet och hur det material som sålunda erhållits har använts. Den grad av tvång mot misstänkta eller tilltalade som utövas i syfte att få dem att lämna information om de anklagelser som riktas mot dem bör dock inte förstöra själva kärnan i deras rätt att inte vittna mot sig själva och deras rätt att tiga, inte ens av skäl som rör säkerhet eller allmän ordning.

Or. fr

Motivering

Det är oacceptabelt att ange i ett direktiv att myndigheter får tvinga en misstänkt eller tilltalad person att lämna information. Det måste framgå tydligt av direktivet att det är förbjudet med all användning av fysiskt eller psykiskt våld eller hot mot en misstänkt eller tilltalad, eftersom detta skulle kränka rätten till mänsklig värdighet och till en rättvis rättegång.

Ändringsförslag 19

Förslag till direktiv Skäl 19a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(19a) Rätten att tiga är en viktig aspekt av oskuldspresumtionen och får aldrig betraktas som ett styrkande av sakförhållandena. Utövandet av rätten att tiga får alltså inte användas mot en misstänkt eller tilltalad i något skede av förfarandena. En misstänkt eller tilltalad som vägrar att samarbeta i en utredning eller att vittna mot sig själv eller som utnyttjar sin rätt att tiga får inte heller ådömas någon påföljd för detta.

Or. fr

Motivering

Syftet är att tydligt ange vad det i praktiken innebär att en person utövar sin rätt att tåga och att utövandet av denna rätt inte får betraktas som ett styrkande av sakförhållandena.

Ändringsförslag 20

Förslag till direktiv Skäl 20a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(20a) Bevisning som erhållits i strid med rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta eller i strid med rätten att tåga, i enlighet med vad som anges i detta direktiv, ska inte vara tillåtlig. Bevisning som erhållits i strid med artikel 3 i Europakonventionen om förbud mot tortyr ska inte vara tillåtlig. Användning i straffrättsliga förfaranden av uttalanden eller bevisning som erhållits genom en kränkning av dessa rättigheter leder automatiskt till att rättvisan i förfarandet upphävs i sin helhet. Dessa principer gäller inte enbart när den person som utsatts för en behandling i strid med artikel 3 i Europakonventionen är den anklagade själv, utan även när behandlingen berör tredje part.

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec l'amendement concernant l'article 10 sur les voies de droit.

Il se fonde sur la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout Etat partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unies qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).

Ändringsförslag 21

Förslag till direktiv Skäl 21a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(21a) Rätten att vara närvarande vid sin egen rättegång är en grundläggande rättighet. Det är alltså endast möjligt att genomföra ett förfarande i den misstänktes eller tilltalades utvaro om den misstänkte eller tilltalade uttryckligen och otvetydigt, efter att ha informerats i vederbörlig ordning, avstår från rätten att vara närvarande vid sin egen rättegång och så länge personen i fråga är representerad vid det förfarande som berör honom eller henne. Ett förfarande får endast genomföras i den misstänktes eller tilltalades utvaro om det brott som förfarandet avser kan leda till böter och får aldrig genomföras när brottet kan leda till fängelsestraff.

Or. fr

Motivering

Ett straffrättsligt förfarande som genomförs utan att den anklagade är närvarande strider i grund och botten mot den anklagade personens processuella rättigheter. Av Europadomstolens rättspraxis (domen i mål Sejdic mot Italien av den 1 mars 2006 och domen i mål Stoichkov mot Bulgarien av den 24 mars 2005) framgår tydligt att den berörda personens personliga närvaro under ett förfarande är en grundläggande rättighet som skyddas i artiklarna 6.1 och 6.3 i Europakonventionen. Därför är det nödvändigt att mycket strikt begränsa de fall där en dom får avkunnas i en persons utvaro.

Ändringsförslag 22

Förslag till direktiv Skäl 22

Kommissionens förslag

(22) Den tilltalades rätt att vara närvarande vid rättegången är dock inte absolut. På vissa villkor får den tilltalade uttryckligen **eller tyst**, men otvetydigt, avstå från denna rätt.

Ändringsförslag

(22) Den tilltalades rätt att vara närvarande vid rättegången är dock inte absolut. På vissa villkor får den tilltalade uttryckligen **och** otvetydigt avstå från denna rätt.

Or. fr

Motivering

Det går inte att avstå tyst från rätten att vara närvarande vid rättegången.

Ett straffrättsligt förfarande som genomförs utan att den anklagade är närvarande strider i grund och botten mot den anklagade personens processuella rättigheter. Av Europadomstolens rättspraxis (domen i mål Sejdovic mot Italien av den 1 mars 2006, domen i mål Stoichkov mot Bulgarien av den 24 mars 2005) framgår tydligt att den berörda personens personliga närvaro under ett förfarande är en grundläggande rättighet som skyddas i artiklarna 6.1 och 6.3 i Europakonventionen. Därför är det nödvändigt att mycket strikt begränsa de fall där en dom får avkunnas i en persons utevaro.

Ändringsförslag 23

Förslag till direktiv Skäl 24

Kommissionens förslag

(24) Detta direktiv bör inte reglera de former och metoder, inklusive processuella krav, som används för att uppnå de resultat som anges i fråga om rätten att närvara vid sin egen rättegång, eftersom detta är en fråga för medlemsstaternas nationella lagstiftning.

Ändringsförslag

utgår

Or. fr

Ändringsförslag 24

Förslag till direktiv Skäl 25

Kommissionens förslag

(25) Vid bedömningen av om det sätt på vilket informationen tillhandahålls är tillräckligt för att säkerställa en persons kännedom om rättegången *skulle* i lämpliga fall särskild uppmärksamhet kunna ägnas åt de ansträngningar den berörda personen har gjort för att ta emot den information som riktas till honom eller henne.

Ändringsförslag

(25) Vid bedömningen av om det sätt på vilket informationen tillhandahålls är tillräckligt för att säkerställa en persons kännedom om rättegången *måste* i lämpliga fall särskild uppmärksamhet *dels kunna ägnas åt de ansträngningar som de offentliga myndigheterna har gjort för att informera den berörda personen, och dels* kunna ägnas åt de ansträngningar den berörda personen har gjort för att ta emot den information som riktas till honom eller henne.

Or. fr

Ändringsförslag 25

Förslag till direktiv Skäl 26

Kommissionens förslag

(26) I enlighet med principen om en effektiv unionsrätt bör medlemsstaterna införa lämpliga och effektiva rättsmedel i fall av en överträdelse av en rättighet som gäller för enskilda enligt unionslagstiftningen. Ett effektivt rättsmedel vid ett åsidosättande av någon av de principer som föreskrivs i detta direktiv bör *så långt det är möjligt* ha till effekt att misstänkta eller tilltalade får samma ställning som den som de skulle ha haft om åsidosättandet inte hade inträffat.

Ändringsförslag

(26) I enlighet med principen om en effektiv unionsrätt bör medlemsstaterna införa lämpliga och effektiva rättsmedel i fall av en överträdelse av en rättighet som gäller för enskilda enligt unionslagstiftningen. Ett effektivt rättsmedel vid ett åsidosättande av någon av de principer som föreskrivs i detta direktiv bör ha till effekt att misstänkta eller tilltalade får samma ställning som den som de skulle ha haft om åsidosättandet inte hade inträffat.

Or. fr

Ändringsförslag 26

Förslag till direktiv Skäl 26a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(26a) Medlemsstaterna bör även införa lämpliga mekanismer för skadestånd vid kränkningar av en rätt som föreskrivs i detta direktiv.

Or. fr

Ändringsförslag 27

Förslag till direktiv Artikel 2

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Detta direktiv gäller fysiska personer som är misstänkta eller tilltalade i straffrättsliga förfaranden fram till dess att dessa förfaranden slutligt har avslutats.

Detta direktiv gäller fysiska **och juridiska** personer som är misstänkta eller tilltalade i straffrättsliga förfaranden **från och med att dessa blir misstänkta eller tilltalade, i alla skeden av förfarandena och** fram till dess att dessa förfaranden slutligt har avslutats.

Or. fr

Motivering

Premièrement, cet amendement est en lien avec les amendements concernant les considérants 8nouveau, 9, 10 et 11.

Le droit pénal européen prévoit déjà la responsabilité des personnes morales, ainsi que des sanctions contre elles (par exemple dans la Directive 2011/92/UE du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre l'abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ou la Directive 2013/40/UE du 12 août 2013 relative aux attaques contre les systèmes d'information). Si le droit européen prévoit la possibilité de sanctions des personnes morales, il est essentiel de leur garantir des droits procéduraux.

En outre, cet amendement insiste pour que le droit à la présomption d'innocence s'applique dès le moment où la personne est soupçonnée ou poursuivie et à tous les stades de la procédure.

Ändringsförslag 28

Förslag till direktiv Artikel 4 – stycke 1

Kommissionens förslag

Medlemsstaterna ska *se till* att offentliga uttalanden och officiella beslut från offentliga myndigheter inte hänvisar till misstänkta eller tilltalade som om de vore fällda innan en slutlig fällande dom har meddelats.

Ändringsförslag

Medlemsstaterna ska ***vidta de åtgärder som krävs för*** att offentliga uttalanden och officiella beslut från offentliga myndigheter inte hänvisar till misstänkta eller tilltalade som om de vore fällda innan en slutlig fällande dom har meddelats, ***eller återspeglar en känsla av att dessa personer är fällda.***

Or. fr

Motivering

Syftet med detta ändringsförslag är att förstärka artikel 4 i förslaget till direktiv om skyddet mot uttalanden om skuld och medlemsstaternas skyldigheter.

Detta ändringsförslag är också förenligt med Europadomstolens rättspraxis (domen i mål Minelle mot Schweiz av den 25 mars 1983) som innebär att oskuldspresumtionen anses vara åsidosatt om ett uttalande om en person återspeglar en känsla av att vederbörande är skyldig.

Ändringsförslag 29

Förslag till direktiv Artikel 4 – stycke 2

Kommissionens förslag

Medlemsstaterna ska se till att lämpliga åtgärder vidtas vid överträdelse av detta krav.

Ändringsförslag

Medlemsstaterna ska se till att lämpliga åtgärder vidtas vid överträdelse av detta krav ***och att den misstänkta eller tilltalade vars rätt till oskuldspresumtion har kränkts kan få tillgång till ett effektivt rättsmedel.***

Or. fr

Ändringsförslag 30

Förslag till direktiv Artikel 4 – stycke 2a och stycke 2b (nya)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Medlemsstaterna ska anta bestämmelser för att förbjuda offentliga myndigheter att ge eller lämna ut uppgifter till medier om pågående straffrättsliga förfaranden som står i strid med principen om oskuldspresumtion.

Medlemsstaterna ska se till att lämpliga åtgärder vidtas vid överträdelse av detta krav och att den misstänkta eller tilltalade person vars rätt till oskuldspresumtion har kränkts kan få tillgång till ett effektivt rättsmedel.

Or. fr

Motivering

Oskuldspresumtionen kränks regelbundet i medier och av pressen. Här är syftet att se till att medlemsstaterna inför en lämplig lagstiftning för att förhindra dessa kränkningar och undvika att offentliga myndigheter lämnar ut uppgifter eller handlingar (ibland sekretessbelagda) som berör straffrättsliga förfaranden till medierna.

Ändringsförslag 31

Förslag till direktiv Artikel 5 – punkt 1

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

1. Medlemsstaterna ska se till att bevisbördan vid fastställandet av misstänkta eller tilltalades skuld åvilar åklagaren. Detta ska inte påverka tillämpningen av domstolens befogenheter att utföra utredningar på eget initiativ.

1. Medlemsstaterna ska se till att bevisbördan vid fastställandet av misstänkta eller tilltalades skuld åvilar åklagaren. Detta ska inte påverka tillämpningen av domstolens befogenheter att utföra utredningar på eget initiativ **och den tilltalades rätt att lägga fram bevisning i enlighet med tillämpliga nationella bestämmelser.**

Ändringsförslag 32

Förslag till direktiv Artikel 5 – punkt 2

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2. Medlemsstaterna ska se till att varje presumtion som överför bevisbördan på de misstänkta eller tilltalade är av tillräckligt stor vikt för att motivera att denna princip åsidosätts och att denna presumtion kan kullkastas.

utgår

För att kunna kullkasta en sådan presumtion är det tillräckligt att försvaret lägger fram tillräcklig bevisning för att skapa rimliga tvivel i fråga om den misstänktes eller tilltalades skuld.

Motivering

Den omvända bevisbördan i straffrättsliga förfaranden är inte acceptabel. Principen om att bevisbördan åvilar åklagaren måste upprätthållas oförändrad.

Ändringsförslag 33

Förslag till direktiv Artikel 5 – punkt 3

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

3. Medlemsstaterna ska se till att om domstolen gör en bedömning av en misstänkts eller tilltalads skuld och det finns **rimliga** tvivel om denna persons skuld, ska personen i fråga frikännas.

3. Medlemsstaterna ska se till att **tvivel om skuld alltid ska vara till den misstänktes eller tilltalades fördel vid ett straffrättsligt förfarande och att** om domstolen gör en bedömning av en misstänkts eller tilltalads skuld och det finns tvivel om denna persons skuld, ska personen i fråga frikännas.

Motivering

Om det kvarstår tvivel på den misstänktes eller tilltalades skuld ska detta tvivel gynna den personen, det vill säga personen ska [HYPERLINK](#)

"[http://fr.wikipedia.org/wiki/Acquittement_\(droit\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Acquittement_(droit))" \o "Frikännande (rätt)" frikänns eller [HYPERLINK "http://fr.wikipedia.org/wiki/Relaxe"](http://fr.wikipedia.org/wiki/Relaxe) \o "Frigivning" friges enligt principen "hellre fria än fälla" (in dubio pro reo).

Vidare bör begreppet "rimliga tvivel" utgå.

Ändringsförslag 34

Förslag till direktiv

Artikel 6 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2a. Rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta får under inga omständigheter betraktas som ett styrkande av sakförhållandena.

Motivering

Det är nödvändigt att kräva att utövandet av rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta samt utövandet av rätten att tåga under inga omständigheter får betraktas som ett styrkande av sakförhållandena.

Ändringsförslag 35

Förslag till direktiv

Artikel 6 – punkt 3

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

3. Utövandet av rätten att inte vittna mot sig själv eller rätten att inte samarbeta får inte användas mot en misstänkt eller tilltalad i ett senare skede av förfarandena och får inte betraktas som ett styrkande av sakförhållandena.

3. Utövandet av rätten att inte vittna mot sig själv eller rätten att inte samarbeta får inte användas mot en misstänkt eller tilltalad i ett senare skede av förfarandena.

Detta påverkar dock inte medlemsstaternas möjlighet att beakta den misstänkta eller tilltalade personens samarbetsvilja vid fastställandet av påföljd.

Or. fr

Motivering

Frasen "och får inte betraktas som ett styrkande av sakförhållandena" har strukits eftersom den har förts in i en ny artikel 6.2a (ny).

Syftet med den andra delen av meningen är att ta hänsyn till situationer där en misstänkt eller tilltalad samarbetar inom ramen för ett straffrättsligt förfarande. Den rättsliga myndigheten får alltså ta hänsyn till detta när den fastställer påföljder för den personen.

Ändringsförslag 36

Förslag till direktiv Artikel 6 – punkt 4

Kommissionens förslag

4. Bevisning som erhållits i strid med denna artikel ska inte vara tillåtlig, om inte användningen av sådan bevisning inte skulle påverka den övergripande rättvisan i förfarandena.

Ändringsförslag

utgår

Or. fr

Motivering

Ce paragraphe a été supprimé car intégré dans l'article 10 sur les voies de droit.

Il se fonde sur la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout État partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unies qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).

Ändringsförslag 37

Förslag till direktiv Artikel 7 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2a. Rätten att tåga får under inga omständigheter betraktas som ett styrkande av sakförhållandena.

Or. fr

Motivering

Det är nödvändigt att kräva att utövandet av rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta samt utövandet av rätten att tåga under inga omständigheter får betraktas som ett styrkande av sakförhållandena.

Ändringsförslag 38

Förslag till direktiv Artikel 7 – punkt 3

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

3. Utövandet av rätten att tåga får inte användas mot en misstänkt eller tilltalad i ett senare skede av förfarandena **och får inte betraktas som ett styrkande av sakförhållandena.**

3. Utövandet av rätten att tåga får inte användas mot en misstänkt eller tilltalad i ett senare skede av förfarandena.

Or. fr

Motivering

Frasen ”och får inte betraktas som ett styrkande av sakförhållandena” har strukits eftersom den har förts in i en ny artikel 7.2a (ny).

Ändringsförslag 39

Förslag till direktiv Artikel 7 – punkt 4

Kommissionens förslag

4. Bevisning som erhållits i strid med denna artikel ska inte vara tillåtlig, om inte användningen av sådan bevisning inte skulle påverka den övergripande rättvisan i förfarandena.

Ändringsförslag

utgår

Or. fr

Motivering

Ce paragraphe a été supprimé car intégré dans l'article 10 sur les voies de droit.

Il se fonde sur la Convention des Nations Unis contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout État partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unis qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).

Ändringsförslag 40

Förslag till direktiv Artikel 8 – punkt 2

Kommissionens förslag

2. Medlemsstaterna får föreskriva en möjlighet för den domstol som prövar målet att besluta om den misstänktes eller tilltalades skuld i dennes utelämnande, under förutsättning att den misstänkte eller tilltalade

a) i god tid

i) **antingen** kallats personligen och därigenom underrättats om tid och plats för

Ändringsförslag

2. Medlemsstaterna får föreskriva en möjlighet för den domstol som prövar målet att besluta om den misstänktes eller tilltalades skuld i dennes utelämnande

a) i god tid

i) **har** kallats personligen och därigenom underrättats **klart och otvetydigt** om tid och

den planerade rättegången, **eller på annat sätt faktiskt officiellt underrättats om tid och plats för den planerade rättegången, på ett sådant sätt att det otvetydigt kan fastslås att han eller hon hade kännedom om den planerade rättegången,**

och

ii) underrättades om att ett avgörande kunde meddelas även om han eller hon inte var personligen närvarande vid förhandlingen,

eller

b) med kännedom om den planerade rättegången hade gett i uppdrag åt ett juridiskt ombud som antingen utsetts av den berörda personen eller av staten att försvara honom eller henne vid rättegången och faktiskt försvarades av ombudet vid rättegången.

plats för den planerade rättegången,

och

ii) underrättades om att ett avgörande kunde meddelas även om han eller hon inte var personligen närvarande vid förhandlingen,

och

b) med kännedom om den planerade rättegången hade gett i uppdrag åt ett juridiskt ombud som antingen utsetts av den berörda personen eller av staten att försvara honom eller henne vid rättegången och faktiskt försvarades av ombudet vid rättegången.

Or. fr

Motivering

Ett straffrättsligt förfarande som genomförs utan att den anklagade är närvarande strider i grund och botten mot den anklagade personens processuella rättigheter. Av Europadomstolens rättspraxis framgår tydligt att den berörda personen personliga närvaro under ett förfarande är en grundläggande rättighet som skyddas i artikel 6.1 och 6.3 i Europakonventionen. Därför är det nödvändigt att mycket strikt begränsa de fall där en dom får avkunnas i en persons utemåls.

Ändringsförslag 41

Förslag till direktiv

Artikel 8 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2a. Medlemsstaterna får endast föreskriva en möjlighet för den domstol som prövar målet att besluta om den misstänktes eller tilltalades skuld i dennes utemåls om det brott som förfarandet avser kan leda till böter, och detta får aldrig gälla när brottet

kan leda till fängelsestraff.

Or. fr

Motivering

Ett straffrättsligt förfarande som genomförs utan att den anklagade är närvarande strider i grund och botten mot den anklagade personens processuella rättigheter. Av Europadomstolens rättspraxis (domen i mål Sejdivic mot Italien av den 1 mars 2006 och domen i mål Stoichkov mot Bulgarien av den 24 mars 2005) framgår tydligt att den berörda personens personliga närvaro under ett förfarande är en grundläggande rättighet som skyddas i artiklarna 6.1 och 6.3 i Europakonventionen. Därför är det nödvändigt att mycket strikt begränsa de fall där en dom får avkunnas i en persons utevaro.

Ändringsförslag 42

**Förslag till direktiv
Artikel 9a (ny)**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 9a

Utsatta personer

Vid tillämpningen av detta direktiv ska medlemsstaterna se till att hänsyn tas till utsatta personers särskilda behov när de blir misstänkta eller tilltalade.

Or. fr

Motivering

Det är nödvändigt att införa denna bestämmelse för att skydda utsatta personer vid tillämpningen av detta direktiv. Den förekommer för övrigt i flera andra direktiv i färdplanen för processuella rättigheter.

Ändringsförslag 43

**Förslag till direktiv
Artikel 10 – punkt 2a (ny)**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2a. Bevisning som erhållits i strid med artiklarna 6 och 7 ska inte vara tillåtlig.

Or. fr

Motivering

Cet amendement est en lien avec les amendements proposés aux articles 6§4 et 7§4. Il se fonde sur la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984 et son article 15 qui dispose que "tout État partie veille à ce que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne puisse être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure, si ce n'est contre la personne accusée de torture pour établir qu'une déclaration a été faite", sur l'observation générale n°20 du Comité des Droits de l'Homme des Nations Unies qui dispose qu'il "importe que la loi interdise d'utiliser ou déclare irrecevables dans une procédure judiciaire des déclarations et aveux obtenus par la torture ou tout autre traitement interdit", ainsi que sur la jurisprudence de la CEDH (arrêt de la Grande Chambre Gäfgen c. Allemagne 2005, arrêt El-Haski c. Belgique, 2012...).

Ändringsförslag 44

**Förslag till direktiv
Artikel 11a (ny)**

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 11a

Rapport

Kommissionen ska till Europaparlamentet och rådet senast [två år efter det att tidsfristen för införlivande har löpt ut] lägga fram en rapport om i vilken utsträckning medlemsstaterna har infört de bestämmelser som krävs för att följa detta direktiv.

Or. fr

Motivering

Denna rapporteringskyldighet för Europeiska kommissionen återfinns i de övriga direktiven i färdplanen för processuella rättigheter.

MOTIVERING

Föredraganden välkomnar kommissionens presentation av det slutliga paketet om processuella rättigheter, som innehåller tre förslag till direktiv efter antagandet av de tre första instrumenten för Europeiska unionens färdplan för att stärka processuella rättigheter¹. Dessa tre direktiv fullbordar de befintliga europeiska rättsliga verktygen i fråga om rätten till försvar för misstänkta, anklagade eller tilltalade i straffrättsliga förfaranden i hela EU. De är avgörande rättsakter för att garantera en rättvis rättegång i hela EU och en fullständig respekt för rätten till försvar, såsom den garanteras i EU-fördragen, Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna och den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (nedan kallad *Europakonventionen*).

Därför välkomnar föredraganden förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv *om förstärkning av vissa aspekter av oskuldspresumtionen och av rätten att närvara vid rättegång i straffrättsliga förfaranden*. Oskuldspresumtionen är en grundläggande rättighet och en avgörande princip för att undvika godtycklighet och missbruk i straffrättsliga förfaranden. Den är den grundläggande principen bakom skyddet för rätten till en rättvis rättegång enligt artikel 6 i den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, artikel 48 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna samt den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter och den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna. Förslaget till direktiv är desto viktigare eftersom vi i dag kan konstatera att rättigheterna för misstänkta och tilltalade försämras i flera EU-medlemsstater och att principen om oskuldspresumtion urholkas.

Föredraganden anser dock att kommissionen har intagit en alltför minimalistisk ståndpunkt och ifrågasätter bristen på ambition i detta inledande förslag, som riskerar att harmonisera de nationella bestämmelserna nedåt. Vissa bestämmelser i det inledande förslaget är dessutom diskutabla eller rentav oacceptabla, som skäl 17 där det anges att offentliga myndigheter ska kunna använda tvång. Därför föreslår föredraganden flera ändringar i det ursprungliga förslaget. Det övergripande syftet är att ge ett större skydd för misstänkta och tilltalade i EU.

I det första ändringsförslaget understryks behovet av att hänvisa tydligt till den europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter samt den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna.

En andra serie ändringsförslag syftar till att fastställa direktivets tillämpningsområde närmare: Det gäller dess tillämpningsområde för personer (direktivet måste vara tillämpligt på juridiska personer eftersom straffrättsliga förfaranden mot juridiska personer måste genomföras med samma integritet som för fysiska personer, samt på personer som är kallade eller förhörda som vittnen och som blir eller riskerar att bli misstänkta under förhörets gång), dess tidsbestämda tillämpning (direktivet måste tillämpas från och med att en person blir misstänkt eller tilltalad, under alla skeden av förfarandet samt till och med att förfarandet slutligt har avslutats) samt

¹ Rådets resolution av den 30 november 2009 om en färdplan för att stärka misstänkta eller åtalade personers processuella rättigheter vid straffrättsliga förfaranden (2009/C 295/01).

dess materiella tillämpningsområde (direktivet måste tillämpas när processen omfattar ”straffrättsliga frågor” enligt Europadomstolens definition).

Vidare är artikel 4 i förslaget till direktiv en grundläggande bestämmelse för att skydda misstänkta eller tilltalade från förhastade uttalanden om skuld. Den mycket kortfattade utformningen av denna artikel ger dock inte tillräckligt med vägledning om hur detta skydd ska tillämpas. Föredragandens ändringsförslag syftar till att fastställa innehållet i artikeln närmare och ange vilka personer och myndigheter som omfattas av förbudet mot offentliga anklagelser före en fällande dom. Oskuldspresumtionen kränks dessutom regelbundet i medier och av pressen. Det är nödvändigt att se till att medlemsstaterna inför en lämplig lagstiftning för att förhindra sådana kränkningar.

Principen om att bevisbördan ligger hos åklagaren och om att alla eventuella tvivel i skuldfrågan bör vara till de misstänkta och tilltalades fördel, det vill säga principen om att ”hellre fria än fälla” (in dubio pro reo), som fastställs i artikel 5, är avgörande för att garantera rätten till en rättvis rättegång. Därför anser föredraganden att det är farligt att som i artikel 5.2 införa en princip om omvänd bevisbörda i en verkställbar del av en rättsakt.

Rätten att tåga, rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta, som fastställs i artiklarna 6 och 7 i förslaget till direktiv, är också centrala delar i oskuldspresumtionen. Det är viktigt att påpeka att rätten att tåga inte innebär att det inte är en straffbar handling att tåga, utan att den innebär att domaren i den aktuella förhandlingen inte får dra några slutsatser om skuldfrågan för en person till följd av att denna rätt har utnyttjats. Föredraganden välkomnar artiklarna 6.4 och 7.4 där det föreskrivs att bevisning som erhållits i strid med de artiklarna inte ska vara tillåtlig. Denna princip måste upprätthållas och förstärkas. Bevisning som erhållits i strid med rätten att inte vittna mot sig själv och att inte samarbeta (artikel 6) eller i strid med rätten att tåga (artikel 7) i enlighet med vad som anges i detta direktiv, ska inte vara tillåtlig. Användning av uttalanden eller bevisning som erhållits genom en kränkning av dessa rättigheter leder automatiskt till att hela förfarandet är orättvist.

Slutligen är rätten att närvara vid rättegång en avgörande del av oskuldspresumtionen. Denna skyddas i dag i EU-lagstiftningen endast inom ramen för den europeiska arresteringsordern och genom rambeslutet om erkännande av verkställighet av straffrättsliga domar som avkunnats ”in absentia”. Förslaget till direktiv ger en möjlighet att förbättra det skydd som föreskrivs i denna rättsakt och att se till att alla som är misstänkta eller tilltalade i ett straffrättsligt förfarande omfattas. Artikel 8.2 om de fall då det är tillåtet att genomföra ett förfarande ”in absentia” bör vara så begränsad som möjligt.